

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 21 (1958)
Heft: [10]

Artikel: Auszug aus der Botschaft des Bundesrates ueber die Neuordnung des Militaerpflichtersatzes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-942441>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

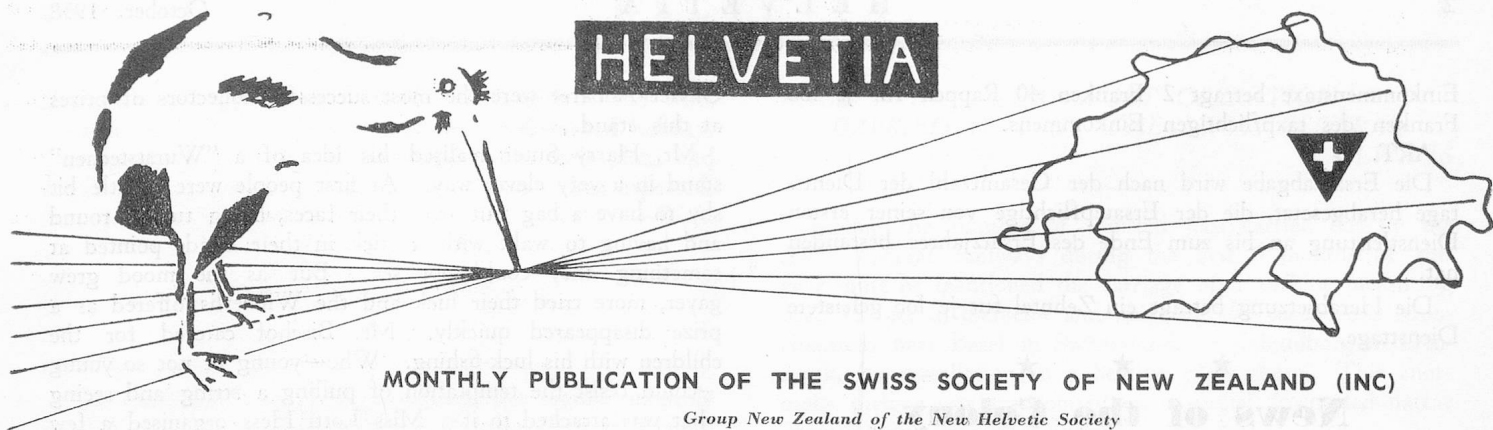
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HELVETIA



MONTHLY PUBLICATION OF THE SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

Group New Zealand of the New Helvetic Society

21st Year

OCTOBER, 1958

Hamilton

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

The Society's new receipt forms are going out to our receivers with this issue of the Helvetia.

The receivers are the treasurer of Auckland, Hamilton and Wellington Clubs, Mr. John Steiner Mahoe in Taranaki or direct to Mr. Hans Oettli, P.O. Whatawhata.

Subscription rates for the year 1958-59 are as follows: For Auckland, Hamilton and Wellington Club members, 10 shillings; for all other members 15 shillings. Please pay in promptly to assist our treasurer.

REMEMBER: The Principal Aims of the Society are: TO HELP ANOTHER SWISS IN NEED OF HELP IN CASES WHERE SOCIAL SECURITY IS NOT AVAILABLE. —W.R.



AUSZUG AUS DER BOTSCHAFT DES BUNDES- RATES UEBER DIE NEUORDNUNG DES MILITAERPFLICHTERSATZES

1. Die Wunschbarkeit einer baldigen Neuordnung

Die seit langem erhobene Forderung nach einer grundlichen Revision der heute noch auf dem Bundesgesetz vom 28. Juni 1878 beruhenden Militarpflichtersatzordnung ist seit dem letzten Krieg immer nachdrucklicher geltend gemacht worden.

Die Neuordnung des Militarpflichtersatzes ist in der Tat aus folgenden Grunden dringlich:

- a) Die Ersatzordnung ist der geanderten Militarorganisation, insbesondere der gegenwartigen Altersklassenordnung, nicht mehr angepasst. Sie nimmt keine Rucksicht darauf, dass die Wehrmanner heute durch den Militardienst ganz erheblich starker, zudem aber auch unterschiedlicher beansprucht sind als fruher (Erhohung der Ausbildungszeit, Schacung neuer Kategorien und Arten von Dienst und Hilfsdienstpflichtigen).
- b) Die auf feste Frankenbetrage angesetzten Mindest- und Höchstbeträge der Ersatzabgabe tragen der seit 1878 eingetretenen Geldentwertung nicht Rechnung.
- c) Verschiedene Eigentümlichkeiten des gegenwartigen Ersatzrechts (Mitbelastung erbanwirtschaftlicher Ans-

pruche; Ersatzpflicht der Auslandschweizer und der Hilfsdienstpflichtigen) sind angefochten.

4. Die Auslandschweizer betreffende Gesetzesartikel ART. 5

Wehrpflichtige, die im Ersatzjahr während wenigstens sechs Monaten im Ausland Wohnsitz haben und ordnungsgemäss beurlaubt sind, sind von der Ersatzpflicht befreit, sofern sie

- a) bei Beginn des Ersatzjahres seit mehr als acht Jahren ununterbrochen im Ausland wohnen; stehen sie bei Beginn des Ersatzjahres im Landwehralter, so tritt die Befreiung schon nach fünf Jahren ununterbrochenen Wohnsitzes im Ausland ein oder
- b) im Ersatzjahr zu Militardienst in der Armee ihres ausländischen Wohnsitzstaates oder zu einer dem Militarpflichtersatz entsprechenden Abgabe verhalten werden oder
- c) im Ersatzjahr als Bürger ihres ausländischen Wohnsitzstaates der Armee dieses Staates zur Verfunung stehen, nachdem sie in dieser Armee die ordentlichen Dienste geleistet haben.

Ist der Wehrpflichtige vor seinem letzten Wegzug in Ausland schon fruher im Ausland wohnhaft gewesen, so werden die fruheren Auslandjahre auf die Fristen nach Absatz 1, Buchstabe a, angerechnet, soweit sie die Zahl der Jahre ubersteigen, die der Wehrpflichtige inzwischen in der Schweiz verbracht hat.

ART. 12

Vom reinen Einkommen sind für die Berechnung der Einkommensteuer abzuziehen:

- a) ein Betrag von 2,000 Franken, wenn der Ersatzpflichtige am Ende des Ersatzjahres verheiratet ist oder als Verwitweter oder Geschiedener mit einem oder mehreren minderjährigen Kindern einen eigenen Haushalt führt;
- b) ein Betrag von 1,000 Franken für die ubrigen Ersatzpflichtigen;
- c) ein Betrag von 500 Franken für jedes Kind unter zwanzig Jahren, für das der Ersatzpflichtige sorgt, und für jede von ihm unterhaltene unterstützungsbedürftige Person mit Ausnahme der Ehefrau.

ART. 13

Die volle Personaltaxe beträgt 15 Franken. Die volle

Einkommenstaxe betragt 2 Franken 40 Rappen fur je loo Franken des taxpflchtigen Einkommens.

ART. 19

Die Ersatzabgabe wird nach der Gesamtzahl der Dienstage herabgesetzt, die der Ersatzpflichtige von seiner ersten Dienstleistung an bis zum Ende des Ersatzjahres bestanden hat.

Die Herabsetzung betragt ein Zehntel fur je loo geleistete Dienstage.

News of the Colony

WELLINGTON CLUB

CELEBRATION OF THE FIRST OF AUGUST IN WELLINGTON

The Consul-General and Mrs. P-H. Aubaret very kindly invited the Swiss living in and around Wellington to their home for a reception on the 1st of August in honour of our National Day. Mr. Aubaret welcomed about 120 compatriotes present and gave a most inspiring speech. The house was beautifully decorated for the occasion with flags and flowers in our National colours. Mr. Fischbacher made a very artistic Swiss cross of white and red camelias. The supper was delicious and liquor and cigarettes plentiful. A hearty thank-you to Mr. and Mrs. Aubaret for their very generous hospitality.

The "CHILBI" EVENING held by the Swiss Club of Wellington on Saturday, September 27th, was a great success. About 100 people were at one time or another present and amused themselves at the different stands. The Consul-General and Mrs. P-H. Aubaret as well as the Vice-Consul Mr. W. Sollberger honoured the event with their presence.

As was to be expected, the biggest queue was waiting at the "Schiesstand," very ably constructed and looked after by Messrs Fred Fluhler and Joe Hangartner. To make it more difficult and to distract the eye, the darts were put on a background of title pages of the "Nebelspalter." The prizes for the best shots were very nice indeed, and there were quite a number of consolation prizes too. Mr. Hans Gamperle proved to be the winner of the competition and could take away with him a huge sausage. The best rifle-woman was Miss Lotti Hess who was the happy recipient of a bottle of Vermouth. The youngest competitor was Olivier Aubaret and taking his age into consideration he shot so surprisingly well that he too was rewarded with one of the big prizes.

Probably the busiest woman in the room was Mrs. Sutherland. Her "Buechsenstand" was all the time crowded and from 5 to 10 she did not stop picking up tins and arranging them again, ready for the next contestant. The stand was very cleverly decorated with red and white crepe-paper and the prizes attractively wrapped. Another classic of all Swiss Chilbis was not missing either—the "Nageleinschlagen." Mrs. Zimmerling showed great originality and taste putting up her "shop." It was colourful and gay and the wood of the hardest stuff imaginable. Not very many managed to drive the nail in straight with three strokes. Francois and

Olivier Aubaret were the most successful collectors of prizes at this stand.

Mr. Harry Suter realised his idea of a "Wurststechen" stand in a very clever way. At first people were a little bit shy to have a bag put over their faces, being turned round and having to walk with a stick in their hands pointed at something they could not see. But as the mood grew gayer, more tried their luck and the Wienerlis offered as a prize disappeared quickly. Mr. Bischof catered for the children with his luck-fishing. Who—young or not so young—could resist the temptation of pulling a string and seeing what was attached to it. Miss Lotti Hess organised a few games: Grown-ups tried to place a ring—attached to a fishing rod—over a bottle, the winner getting a bottle of beer; children showed their skill in a "horse-race"; but the most successful one proved to be the "Sackgumpfen." Even after the prizes had gone to the lucky winners, the children did not stop jumping around in the bags thinking it to be a great joke.

Supper consisted of Wienerlis, breadrolls, beer or coca-cola. The whole hall was decorated with balloons and streamers and at the end of the evening the balloons were handed over to our little guests who even at 10 o'clock were still very lively and full of pep, amusing themselves wildly.

The Committee really achieved something at this evening, every member did his or her best and many thanks go to them.

—L.H.

HAMILTON SWISS CLUB

Radio Welt Schuetzenfest 1958

We have just received the placings from our shooting competition at the 6th July, 1958, and we can be proud of our results. 209 groups have participated in this world wide competition. Our first group, Bolli—Meister—Staheli was placed 26th. The group Oettli, Father and his two sons Heiri and Hans, 32nd; and Biland (junior)—Schnuriger—Rust were placed 35th. A souvenir certificate is issued for this and will come to hand in the next few weeks.

We would be pleased if this happy competition could be repeated in the following years. If we are going through with our training, there is no doubt that we can improve our skill in our national sport and it will reflect on the placings at the next "Eidg Schuetzenfest."

All members who are interested to join the Hamilton-Whatawhata Rifle Club please contact Mr. Hans Oettli, P.O. Whatawhata for the application forms.

—H.O.

OBITUARY

The death of Mrs. Joe Werder, Springdale, again took away from us a member of a widely respected Swiss family. Mrs. Werder, nee Miss Kathie Steiner, came to New Zealand in 1905 where she married Mr. Joe Werder in Kaponga, Taranaki. After farming in Taranaki they moved to the Waikato, Te Aroha, in 1911 and from there to Springdale in 1920. They worked very hard and reared a big family of 5 sons and 2 daughters of whom the youngest son Morris died in younger years. There are 32 grand-